

Charming Stories
世界奇妙故事集
{彩绘注音版}

50

个

幽默故事

【英】维克·帕克 / 编写
江文婷 郑常乐 刘 婷 / 译
罗 玲 / 审译

Honorable Presentation
麦尔斯·凯利
出版社荣誉巨献
阅读铸就未来
Reading makes better future

幽默是豁达的态度，

更是阳光无畏的超能量！

北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

Charming Stories
世界奇妙故事集

{彩绘注音版}

50个 幽默 故事

【英】维克·帕克 / 编写

江文婷 郑常乐 刘 婷 / 译
罗 玲 / 审译

北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

50 个幽默故事 / (英) 维克·帕克编写;
江文婷, 郑常乐, 刘婷译. —北京: 北京联合出版公司, 2017.1
(世界奇妙故事集)

ISBN 978-7-5502-8419-7

I. ① 5… II. ① 维… ② 江… ③ 郑… ④ 刘…

III. ① 儿童故事—作品集—世界 IV. ① I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 192799 号

First published in 2012 by Miles Kelly Publishing Ltd.
Harding's Barn, Bardfield End Green, Thaxted, Essex, CM6 3PX, UK
Copyright © Miles Kelly Publishing Ltd 2012

著作权合同登记号 图字: 01-2016-5048号

50个幽默故事

编写: 【英】维克·帕克

翻译: 江文婷 郑常乐 刘婷

审译: 罗玲

项目策划: 禹田文化

执行策划: 杨晴

版权联系: 杨娜

责任编辑: 孙志文

项目编辑: 李雪

封面设计: 沈秋阳

版式设计: 邓国宇

内文设计: 王锦

北京联合出版公司出版
(北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088)
北京鑫海达印刷有限公司印刷 新华书店经销
字数 140 千字 170 毫米×220 毫米 16 开 18 印张
2017 年 1 月第 1 版 2017 年 1 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-5502-8419-7
定价: 35.00 元

* 退换声明: 若有印刷质量问题, 请及时和销售部门 (010-88356856) 联系退换。



前言 Preface

孩子用稚嫩的目光望着世界，世界也以美的风貌为他们书写纯净与美好。人们用故事记录下纯净美好，讲给孩子听。故事，是世界赠予孩子最好的礼物。

来自英国的《世界奇妙故事集》，是根据孩子的兴趣和爱好，由英国知名出版公司麦尔斯·凯利出版社策划，在世界范围内挑选儿童文学大师创作的优秀故事，精心编创而成。兴趣，是孩子阅读最好的动力。5~9岁的孩子对世界充满好奇，他们对阅读萌发了自己的偏好和喜爱，针对这个年龄段孩子的阅读需求，我们从男孩探险、公主品格、仙女神秘感、怪兽趣闻等8个方面，打造了8册珍藏级的精品故事集。每一个故事，娓娓讲述中都涌动着打动人心的力量。

本书精心设置阅读细节：文前设置阅读时间，方便孩子根据自己的阅读水平，选取喜欢的故事渐进式阅读；文后附有感悟点拨，将孩子生活中可能遇到的问题呈现出来，启发他们思考并找到解决方法；700余幅国际知名插画师创作的精美插画与文字相得益彰，让孩子们在故事里与美相遇。

《50个幽默故事》中，编者选编了在欧美国家广为流传的幽默故事，绝不仅仅让孩子捧腹大笑，故事背后蕴含的道理也会让孩子受益匪浅。儿童能在轻松的氛围中享受美妙的阅读时光，感悟更多的人生智慧。

目录 Contents

奇妙的荒诞

阅读时间
Reading Time

4 分钟	掉进兔子洞	2
5 分钟	四小孩环游世界	6
5 分钟	跳过月亮的大奶牛	12
5 分钟	自讨麻烦的主人	17
5 分钟	魔力茶壶	20
5 分钟	吹牛大王布茨	24
5 分钟	一个愚蠢的问题	29
8 分钟	皮普波普湖的七大家庭	34
8 分钟	世界上最出色的说谎家	43
8 分钟	一个奇妙的国度	50

目录 Contents

恶作剧一箩筐

阅读时间
Reading Time

- | | | |
|------|----------|-----|
| 5 分钟 | 不莱梅的音乐家 | 58 |
| 5 分钟 | 千里光草花田 | 64 |
| 5 分钟 | 让龙上当的人 | 69 |
| 4 分钟 | 少年与魔鬼 | 74 |
| 4 分钟 | 讲不完的故事 | 77 |
| 5 分钟 | 三个纺线女 | 81 |
| 4 分钟 | 石头汤 | 87 |
| 8 分钟 | 懒汉的工钱 | 91 |
| 8 分钟 | 拥有翅膀的孩子们 | 101 |
| 6 分钟 | 贪吃的小精灵 | 108 |

目录 Contents

笑得停不下来

阅读时间
Reading Time

6 分钟	醋先生	114
4 分钟	月亮蛋糕	120
8 分钟	了不起的火箭	123
4 分钟	国王的新头巾	131
5 分钟	变形兽	135
5 分钟	六个傻子	141
5 分钟	白日梦	146
5 分钟	六个本领高强的伙伴	151
4 分钟	来自天堂的旅客	157
5 分钟	盲人摸象	161

目录 Contents



动物也疯狂

阅读时间
Reading Time

8 分钟	蟾蜍的奇妙旅行	166
4 分钟	熊的尾巴为什么短	175
4 分钟	兔子新娘	178
4 分钟	猫和老鼠	182
4 分钟	猫头鹰和老鹰	186
5 分钟	兔子为什么尾巴短	192
5 分钟	愚蠢的鳄鱼	199
5 分钟	熊和狐狸	204
8 分钟	美洲豹怎么长出斑点的	210
8 分钟	三只小鹅	219

目录 Contents



阅读时间
Reading Time

4 分钟	长出梭子鱼的树	226
4 分钟	芭特卡普	230
4 分钟	织补针	234
4 分钟	印奇开普暗礁	239
5 分钟	愚蠢的牧羊人	243
8 分钟	胡登、牡丹和唐纳德·尼瑞	248
5 分钟	赫尔达太太	255
6 分钟	到底谁更蠢	260
5 分钟	农夫和放债人	266
5 分钟	笑眼和哭眼	270

作者信息 274

画者信息 275



奇妙的荒诞

导读

Introduction

用天马行空的想象力，讲述真实又荒诞的故事！

在作家们精心构建的想象力王国中，

有跳过月亮的奶牛，有长出獠尾的茶壶，

有世界上最会吹牛的人……

这些荒诞的故事，将引领孩子们进入奇思妙想的世界。

掉进兔子洞

Diao Jin Tu Zi Dong

【英国】刘易斯·卡罗尔 ★ 节选自《爱丽丝漫游仙境》

ài lì sī hé jiě jie zài hé àn biān xiū xi jiě jie zài kàn shū ài lì
爱丽丝和姐姐在河岸边休息。姐姐在看书，爱丽
sī kàn zhe jiě jie hū rán jué de hěn méi yì si jiù zài zhè shí yī zhī fēn
丝看着姐姐，忽然觉得很没意思。就在这时，一只粉
hóng sè yǎn jīng de bái tù cóng tā shēn biān cuāng guo
红色眼睛的白兔从她身边蹿过。

ài lì sī bìng méi jué de zhè yǒu shén me qí guài zhè shí tā tīng jiàn
爱丽丝并没觉得这有什么奇怪。这时，她听见
bái tù zì yán zì yǔ dào: “tiān na wǒ yào chí dào le!” rán hòu tù zǐ
白兔自言自语道：“天哪！我要迟到了！”然后兔子
jìng rán cóng bèi xīn kǒu dai li tāo chu yī zhī huái biǎo kàn le kàn yòu cōng cōng
竟然从背心口袋里掏出一只怀表，看了看，又匆匆
pǎo le hào qí de ài lì sī gēn zhe tù zǐ chuāng guò yī piàn tián yě zhèng
跑了！好奇的爱丽丝跟着兔子穿过一片田野，正
qiǎo kàn dào tā tū rán cuān jìn le guàn mù cóng xià de tù zǐ dòng
巧看到他突然蹿进了灌木丛下的兔子洞。

ài lì sī xiǎng dōu méi xiǎng jiù gēn zhe tù zǐ zuān jìn dòng li tù
爱丽丝想都没想，就跟着兔子钻进洞里。兔
zǐ dòng xiàng shì yī tiáo bǐ zhí de dì dào ài lì sī zhuī zhe zhuī zhe hū rán
子洞像是一条笔直的地道，爱丽丝追着追着，忽然



gǎn jué jiǎo xià yī kōng gū dōng yī shēng diào le xià qù
感觉脚下一空，咕咚一声掉了下去。

diào dào nǎ er qù ne ài lì sī kàn le kàn sì zhōu fā xiàn dào chù
掉到哪儿去呢？爱丽丝看了看四周，发现到处

dōu shì chú guì hé shū jià qiáng bì shàng hái yǒu gè shì gè yàng de dì tú hé
都是橱柜和书架，墙壁上还有各式各样的地图和

tú huà huá guo shū jià shí ài lì sī suí shǒu ná le yī gè biāo qiān wéi
图画。滑过书架时，爱丽丝随手拿了一个标签为

jú zǐ jiàng de guǎn tóu kě lǐ miàn shì kōng de ài lì sī xiǎng le
“橘子酱”的罐头，可里面是空的。爱丽丝想了

xiǎng yòu bǎ kōng guǎn tóu fàng dào lìng yī gè chú guì qù le
想，又把空罐头放到另一个橱柜去了。

wǒ xiǎng zhī dào yǐ jīng diào xià lái duō yuǎn le? ài lì sī dà shēng
“我想知道已经掉下来多远了？”爱丽丝大声

shuō wǒ kěn dìng dào le lí dì qiú zhōng xīn hěn jìn de dì fang ràng wǒ
说，“我肯定到了离地球中心很近的地方。让我

xiǎng xiang yīng gāi yǒu yī wàn gōng lǐ le.....”
想想，应该有一万公里了……”

huá ya huá ya jiǎn zhí shēn de méi yǒu jìn tóu ài lì sī yòu shuō
滑呀滑呀，简直深得没有尽头。爱丽丝又说：

wǒ gǎn kěn dìng wǒ de māo dài nà jīn wǎn huì hěn xiǎng wǒ qīn ài de dài
“我敢肯定，我的猫戴娜今晚会很像我！亲爱的戴

nà wǒ duō xī wàng nǐ hé wǒ yī qǐ diào dào zhè lǐ lái kōng zhōng méi yǒu
娜，我多希望你和我一起掉到这里来。空中没有

lǎo shǔ bù guò nǐ kě yǐ zhuō zhī biān fú nǐ zhī dào tā hé lǎo shǔ hěn
老鼠，不过你可以捉只蝙蝠，你知道，它和老鼠很

xiàng kě shì māo chī bù chī biān fú ne
像。可是猫吃不吃蝙蝠呢？”

ài lì sī mí mí hú hú de zuò le yī gè mèng mèng dào tā hé dài nà
爱丽丝迷迷糊糊地做了一个梦，梦到她和戴娜

Nonsense And Gobbledegook

shǒu lā zhe shǒu zǒu zhe tā rèn zhēn de wèn dài nà nǐ chī guo biān fú
手拉着手走着。她认真地问：“戴娜，你吃过蝙蝠
ma hái méi děng dài nà huí huà pēng de yī shēng ài lì sī diào
吗？”还没等戴娜回话，“砰”地一声，爱丽丝掉
dào le shù zhī hé kū yè shàng tā de jiǎo zǒng suàn tà dào tǔ dì shàng le
到了树枝和枯叶上，她的脚总算踏到土地上了。

ài lì sī tái tóu wǎng qián yī kàn cháng cháng de zǒu láng shàng nà zhī
爱丽丝抬头往前一看，长长的走廊上那只
bái tù zhèng jí cōng cōng de xiàng lǐ zǒu yī dìng yào zhuā zhù tā wèn wèn qíng
白兔正急匆匆地向里走。一定要抓住他问问情
kuàng ài lì sī xiàng zhēn fēng shì de zhuī le guò qù tù zǐ zhuǎn wān shí
况！爱丽丝像阵风似的追了过去。兔子转弯时，
ài lì sī hái jǐn gēn zhe kě shì yī zhuǎn wān tù zǐ què bù jiàn le
爱丽丝还紧跟着，可是一转弯，兔子却不见了！

荒诞人物卡



姓名：爱丽丝

身份：掉进兔子洞的小女孩

幽默指数：★★★★☆

你的评分：☆☆☆☆☆

充满想象力的爱丽丝，在掉进兔子洞的时候还在不住地胡思乱想。小朋友，你一定也有很多奇思妙想吧？这些奇思妙想是探索世界的开始。请保持自己乐于幻想的能力，相信有一天，你也会发现属于自己的“兔子洞”。

四小孩环游世界

Sì Xiǎo Hái Huán You Shì Jie

【英国】爱德华·李尔

hěn jiǔ yǐ qián wéi ào lái tè sī lín sī bǐ gài ēn hé lái áng nèi
很久以前，维奥莱特、斯林斯比、盖恩和莱昂内

ěr zhè sì ge xiǎo hái er jué dìng chéng chuán huán yóu shì jiè tā men dòng shǒu
尔这四个小孩儿决定乘船环游世界。他们动手

bǎ dà chuán shuā chéng lán sè shàng miàn hái yǒu lǜ sè de bō diǎn lǚ xíng
把大船刷成蓝色，上面还有绿色的波点。旅行

jiā men shēng qǐ huáng dǐ er hóng tiáo de chuán fān zhǔn bèi chū hǎi le chú le
家们升起黄底儿红条的船帆准备出海了，除了

xiǎo lǚ xíng jiā chuányuán hái yǒu yī zhī zhǎng duò de māo yī gè fù zé zuò
小旅行家，船员还有一只掌舵的猫，一个负责做

fàn zhǔ chá de lǎo pú rén lǎo pú rén hái tè yì zhǔn bèi le yī gè hěn dà de
饭煮茶的老仆人。老仆人们还特意准备了一个很大的

chá hú
茶壶。

kāi shǐ huán qiú zhī lǚ jìn xíng de hěn shùn lì lǎo pú rén zuò de yú
开始环球之旅进行得很顺利。老仆人做的鱼

tāng hěn měi wèi xiǎo māo yě chī de bǎo bǎo de bái tiān wéi ào lái
汤很美味，小猫也吃得饱饱的。白天，维奥莱

tè fù zé bǎ hǎi shuǐ chōu jìn jiǎo bàn jī lǐ qí tā rén shǐ jìn jiǎo dòng
特负责把海水抽进搅拌机里，其他人使劲搅动

Nonsense And Gobbledegook



zhe xī wàng zhè yàng néng zhì zuò chū kě kǒu
着，希望这样能制作出可口

de huáng yóu zhè dāng rán bù kě néng shí xiàn
的黄油，这当然不可能实现。

dào le wǎn shang sì gè hái zǐ zài chá hú lǐ
到了晚上，四个孩子在茶壶里

shuì de hěn xiāng ér māo mī hé lǎo pú rén jiù
睡得很香，而猫咪和老仆人就

zhào kàn zhe dà chuán
照看着大船。

bù jiǔ lǚ xíng jiā men dī dá le yī
不久，旅行家们抵达了一

zuò xiǎo dǎo dǎo shang yǒu yī kē cān tiān dà
座小岛，岛上有一棵参天大

shù lìng rén jīng yà de shì zhè gè dǎo shang chú
树。令人惊讶的是，这个岛上除

le niú ròu gān hé qiǎo kè lì táng zhī wài jiù shén me
了牛肉干和巧克力糖之外，就什么

dōu méi yǒu le tā men pá shàng le dà shù shù dǐng
都没有了。他们爬上了大树树顶，

jǔ sàng de fā xiàn dǎo shang dí què méi yǒu qí tā rén
沮丧地发现岛上的确没有其他人。

zuì hòu sì gè xiǎo hái er jué dìng lí kāi tā
最后，四个小孩儿决定离开。他

men pá xià shù lái yòng liǎng qiān piàn niú ròu gān
们爬下树来，用两千片牛肉干

hé yī bǎi wàn kē qiǎo kè lì táng bǎ chuán
和一百万颗巧克力糖把船

zhuāng de mǎn mǎn de zú gòu wéi chí zhì
装得满满的，足够维持至



shǎo yī gè yuè de shēnghuó le
少一个月的生活了。

jiē zhe lǚ xíng jiā men de chuán zài yī piàn qí yì de hǎi tān kào àn
接着，旅行家们的船在一片奇异的海滩靠岸
le àn shàng yǒu liù shí wǔ zhī zhǎng zhe lán wěi ba de chāo dà hóng yīng wǔ
了。岸上有六十五只长着蓝尾巴的超大红鹦鹉，
tā men shuì de zhèng xiāng zhè shí māo mī hé lǎo pú rén qiāo qiāo de pá guo
它们睡得正香。这时，猫咪和老仆人悄悄地爬过
qu bá diào le liù shí wǔ zhī yīng wǔ wěi ba shàng de yǔ máo wéi ào lái tè
去，拔掉了六十五只鹦鹉尾巴上的羽毛。维奥莱特
bǎ zhè xiē yǔ máo chā zài zì jǐ de mào zi shàng tā de mào zi hěn kě ài
把这些羽毛插在自己的帽子上，他的帽子很可爱，
hái shǎn shǎn fā guāng
还闪闪发光。

jiē xià lái lǚ xíng jiā men dào dá le zhè piàn hǎi yù de xiá cháng dì
接下来，旅行家们到达了这片海域的狭长地
dài nà lǐ de yú duō dào ràng chuán méi bàn fǎ jì xù qián xíng suǒ yǐ tā men
带，那里的鱼多到让船没办法继续前行，所以他们
zài nà lǐ tíng liú le dà yuē liù gè xīng qī kào yú lái tián bǎo dù zi hěn duō
在那里停留了大约六个星期，靠鱼来填饱肚子。很多
méi yǒu bèi chī diào de yú bào yuàn shuō hǎi shuǐ tài lěng le ér qiě fù jìn de běi
没有被吃掉的鱼抱怨说海水太冷了，而且附近的北
jí xióng nòng chū de jù dà zào yīn yě ràng tā men nán yǐ rù shuì wéi ào lái tè
极熊弄出的巨大噪音也让他们难以入睡。维奥莱特
jiù gěi zhè xiē yú zhī le yáng máo xiǎo wài tào chuān shàng wài tào zhī hòu yú
就给这些鱼织了羊毛小外套。穿上外套之后，鱼
er jué de hěn nuǎn huo tián tián de jìn rù le mèng xiāng
儿觉得很暖和，甜甜地进入了梦乡。

hòu lái lǚ xíng jiā men lái dào le yī gè dào chù dōu shì jú zǐ shù de
后来，旅行家们来到了一个到处都是橘子树的